



Ministry of Higher Education and Scientific Research
Cihan University Sulaimaniya
Department of: Translation

Language Teaching and Trnslation

3rd Year- 2nd Semester (6th Semester)

Lecturer:

Dr. Momen Yaseen M.Amin

Course Book

Academic Year: 2025-2026

1. Course Name	Language Teaching and Translation
2. Course Code	
3. Lecturer in Charge	Dr. Momen Yaseen M. Amin
4. Department/ College	Department of Translation
5. Contact information	e-mail: momen.amin@sulicihan.edu.krd Mobile:
6. Office Hours	Availability of the lecturer during the week:
7. Teacher's Academic Profile	<p>✓ <input type="checkbox"/> Graduated from the English Department, College of Education, Salahaddin University, in 2010.</p> <p>✓ <input type="checkbox"/> Obtained an MA in English Language and Literature from Bangalore University, India, in 2013.</p> <p>✓ <input type="checkbox"/> Earned a PhD in English Language Teaching from Eastern Mediterranean University (EMU), Northern Cyprus–Turkey, in 2021.</p>
8. Keywords	Translation, Language Teaching, ELT.
9. Course Overview:	<p>This advanced course explores the intricate relationship between language teaching methodologies and translation practice. Students will examine how pedagogical approaches to language acquisition inform translation strategies and vice versa. The course integrates theoretical frameworks with practical applications, preparing students to become effective language educators and translators who understand the cognitive, cultural, and linguistic dimensions of both disciplines. Through comparative analysis of teaching methodologies and translation techniques, students will develop a comprehensive understanding of how language transfer occurs in both educational and professional translation contexts.</p>

10	<p>Learning Outcomes:</p> <p>By the end of this course, students will be able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Analyze and apply major language teaching methodologies and their relevance to translation pedagogy 2. Demonstrate understanding of second language acquisition theories and their implications for translator training 3. Design effective language teaching materials that incorporate translation exercises and activities 4. Evaluate the role of translation in language classrooms and develop appropriate pedagogical strategies 5. Apply contrastive analysis and error analysis techniques to identify and address language learning challenges 6. Critically assess the relationship between communicative competence and translation competence 7. Develop bilingual teaching resources that enhance both language proficiency and translation skills 8. Implement technology-enhanced language teaching and translation training methods
11	<p>Course Requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regular attendance (minimum 90% attendance required) • Active participation in class discussions and activities • Completion of all assigned translation exercises • Preparation of one major presentation on a legal translation topic • Submission of term project (comparative legal terminology glossary) • Successful completion of mid-term and final examinations • Use of recommended textbooks and supplementary materials • Access to legal dictionaries and online legal resources
12	<p>Assessment scheme:</p>

- Class participation5%
- Activity 15%
- Activity 2.....5%
- Presentation5%
- Term exam20%
- **Final Exam:** 60%

Note: Students have to contact the Head of the Department if they need to miss class. It is students' own responsibility to find out what works they may have missed. More than 10% absences without serious causes will automatically result in their dismissal from the course.

13 Course Objectives:

- To provide students with comprehensive knowledge of language teaching theories and methodologies
 - • To explore the historical evolution of translation in language education
 - • To examine the cognitive processes underlying language learning and translation
 - • To develop practical skills in creating bilingual educational materials
 - • To foster critical thinking about the appropriate use of translation in language teaching contexts
 - • To prepare students for careers in language education, translator training, and curriculum development
 - • To enhance students' metalinguistic awareness through comparative language analysis

14

Course Reading List and References:

- Cook, G. (2010). *Translation in Language Teaching*. Oxford University Press.
- Malmkjær, K. (Ed.). (1998). *Translation and Language Teaching*. St. Jerome Publishing.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press.
- González Davies, M. (2004). *Multiple Voices in the Translation Classroom*. John Benjamins.
- Lightbown, P. M., & Spada, N. (2013). *How Languages are Learned*. Oxford University Press.

Total Contact Hours:	53
Total Self Study Hours:	105
Total No. Hours:	158
ECTS:	6



No. of Weeks	Contact Hours					Self-Study					Midterm Exam.	Final Exam.
	Theoretical	Practic	Lab	Project	Visit	Quiz	Reading	Assignment	Presentat			
1st Week (Registration)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2nd Week	4						4				16	16
3rd Week	4						4					
4th Week	4					2	4	2	3			
5th Week	4						4					
6th Week	4						4		3			
7th Week	Midterm						-			10		
8th Week	4						4					
9th Week	4	1					4					
10th Week	4	1					4	2	3			
11th Week	4	1					4		3			
12th Week	4	1				2	4	2	3			
13th Week	4	1					4					
14th Week	4						4					
15th Week (Final Exam.)										6		
16th Week (Final Exam.)												
TOTAL	48	5	-	-		4	48	6	15	16	16	

The Topics of the Semester:

No.	Title of the subject	Weeks	Lecturer's name
1	<p>Week #1:</p> <p>Introduction to Language Teaching and Translation</p> <p>Course orientation, historical overview of translation in language education, the Grammar-Translation Method, key terminology and concepts</p>	1	Momen
2	<p>Week #2: Second Language Acquisition Theories</p> <p>Behaviorism, cognitivism, constructivism, input hypothesis, interaction hypothesis, and their implications for translation pedagogy</p>	2	-
3	<p>Week #3: Language Teaching Methodologies I</p> <p>Direct Method, Audio-Lingual Method, Silent Way, and their relationship to translation practice</p>	3	-
4	<p>Week #4: Language Teaching Methodologies II</p> <p>Communicative Language Teaching (CLT), Task-Based Language Teaching (TBLT), Content-Based Instruction, and the role of translation</p>	4	-
5	<p>Week #5: Translation in the Language Classroom</p> <p>Pedagogical translation vs. professional translation, benefits and limitations, appropriate contexts for using translation in language teaching</p>	5	-
6	<p>Week #6: Contrastive Analysis and Error Analysis</p> <p>Comparative linguistics, predicting learning difficulties, analyzing interlanguage errors, implications for translation teaching</p>	6	-
7	<p>Week #7: Developing Language Teaching Materials</p>	7	-

	Principles of materials design, creating bilingual resources, incorporating translation exercises, authenticity and relevance		
8	Week #8: Mid-Term Exams and Review Examination covering weeks 1-7, microteaching presentations, review and feedback session	8	-
9	Week #9: Communicative Competence and Translation Competence Components of communicative competence, translation competence models, the relationship between language proficiency and translation ability	9	-
10	Week #10: Teaching Translation Skills Curriculum design for translator training, progressive skill development, assessment strategies, bridging academic and professional translation	10	-
11	Week #11: Technology in Language Teaching and Translation Computer-Assisted Language Learning (CALL), Computer-Assisted Translation (CAT) tools, online resources, digital literacy for translators	11	-
12	Week #12: Cultural Competence in Language Teaching and Translation Intercultural communication, teaching culture through translation, cultural adaptation strategies, localization in language education	12	-
13	Week #13: Assessment and Evaluation Formative vs. summative assessment, evaluating language proficiency and translation quality, rubric development, feedback strategies	13	-
14	Week #14: Professional Development and Career Paths Becoming a language teacher, translator trainer, curriculum developer, continuing professional development, certification options	14	-
15	Week #15: Final Projects and Course Review Student presentations of teaching material portfolios, comprehensive course review, final examination preparation	15	-

Sample Exam Questions –

Sample Exam Questions:

Question 1 (Essay) - Tests comparative analysis and understanding of teaching methodologies

Question 2 (Application) - Evaluates ability to design practical lesson plans incorporating translation

Question 3 (Analysis) - Assesses skills in error analysis and contrastive linguistics with authentic student errors

Question 4 (Critical Thinking) - Requires students to construct and defend a theoretical argument

Peer Review

I certify that:

- 1- I read and verify all requirements of teaching quality assurance are respected in this course book.
- 2- The scientific contents are new, convenient and well organized for this stage.
- 3- The order of chapters is well done.
- 4- References are new and available for students.
That's why I signed on this course book. And I take all responsibilities.

Name:

Scientific title:

Institute:

Department:

E-mail

Mobile:

Date

Signature: